

Liste de mots proposés par Marc Monnin, avec exemples. (27 juin 1998)

patois - français

- aiyeut, n.m.
aiyeut, n.m. *C'ât in sot l'aiyeut.*
aiyeutchie, v. (voir: èyeutchie)
aiyeutchie, v. (voir: èyeutchie)
aiyeutchon, n.m. (voir: èyeutchon)
aiyeutchou, n.m. (voir: èyeutchou)
boussaie, v. *Ede-me è boussaie ci tchie.*
boussaie, v. *El é boussè sai sœur.*
boussée, n.f. *Aitends encoé ènne boussée.*
boussée, n.f. *D'moère encoé ènne boussée.*
boussée, n.f. *E fât aattendre ènne boussée.*
- coincenaie, v. *E coincene aidé son frère.*
coincenaie, v. *E coincene in nid d'vouépres.*
coincenaie, v. *E coincene son véjîn.*
coincenou, n.m. *I n'ainme pe être â long d'ci coincenou.*
coincenou, adj.m. *Ci coinc'nou l'hanne me porcheût.*
coincenouse, adj. f. *C'ât ènne coinch'nouse fanne.*
d'vaintrie, n.m. (voir : furti)
èyeutchie, v. *Ces afaints sont bin èyeutchies.*
èyeutchie, v. *El èyeutche totes souêches de bêtes.*
èyeutchon, n.m. *C't'èyeutchon s'poétche bin.*
èyeutchou, n.m. *In èyeutchou d'bèrbis.*
furti, n.m. *Elle é botaie in bé furti.*
pavou, n.f. *E coitche sai pavou.*
r'veûtche, adj. *Lai reûtche de ç't'aibre â r'veûtche.*
r'veûtche, adj. *Ci traivaiye â r'veûtche.*
taîd-tieût ; n.m.
taîd-tieût, n.m. *Te n'peus ran aattendre de ci taîd-tieût.*
taîtieût ; n.m.
taîtieût, n.m. (voir : taîd-tieût)
tèrrâ, n.m. *El â tchoé dains l'tèrrâ.*
treûye, n.m. *L'treûye ât enson di v'laidge.*
treûyie, v. *E s'ât botè è treûyie tiaind qu'sai fanne ât mouê.*
treûyie, v. *E treûye des pammes po faire di citre.*
- treûyie, v. *E treûye sai sope.*
treûyou, n.m.
treûyou, n.m. *Elle vit d'aivô in treûyou.*
treûyou, n.m. *L'treûyou ècmence è treûyie tot â maiîin.*
- trînne-tchâsse, n.m. (voir : taîd-tieût)
trînne-tchâsse; n.m.
- enfant pénible, n.m. (voir : polisson, n.m.)
polisson, n.m. *C'est un polisson.*
élever(des animaux), v.
éduquer, v.
nourrisson, n.m.
éleveur, n.m.
pousser, v. *Aide-moi à pousser ce char.*
bousculer, v. *Il a bousculé sa sœur.*
instant, n.m. *Attends encore un instant.*
moment, n.m. *Reste encore un moment.*
temps (un certain-), n.m. *Il faut attendre un certain temps.*
agacer, v. *Il agace toujours son frère.*
fourgonner, v. *Il fourgonne un nid de guêpes.*
chicaner, v. *Il chicane son voisin.*
chicaneur, n.m. *Je n'aime pas être à côté de ce chicaneur.*
agaçant, adj.m. *Cet homme agaçant me poursuit.*
agaçante, adj.f. *C'est une femme agaçante.*
tablier, n.m.
éduquer, v. *Ces enfants sont bien éduqués.*
élever(des animaux), v. *Il élève toutes sortes de bêtes.*
nourrisson, n.m. *Ce nourrisson se porte bien.*
éleveur, n.m. *Un éleveur de brebis.*
tablier, n.m. *Elle a mis un beau tablier.*
peur, n.f. *Il cache sa peur.*
rugueux, adj. *L'écorce de cet arbre est rugueuse.*
revêche, adj. *Ce travail est revêche.*
traînard, n.m. (voir : lambin)
lambin, n.m. *Tu ne peux rien attendre de ce lambin.*
traînard, n.m. (voir : lambin)
lambin, n.m.
fossé, n.m. *Il est tombé dans le fossé.*
pressoir, n.m. *Le pressoir est au haut du village.*
boire trop, v. *Il s'est mis à trop boire quand sa femme est morte.*
presser (des fruits), v. *Il presse des pommes pour faire du cidre.*
boire en aspirant, v. *Il boit sa soupe en aspirant.*
ivrogne, n.m. (voir : buveur, n.m.)
buveur, n.m. *Elle vit avec un buveur.*
pressureur(de fruits), n.m. *Le pressureur commence à presser des fruits tout au matin.*
lambin, n.m.
traînard, n.m. (voir : lambin)

Liste de mots proposés par Marc Monnin, avec exemples. (27 juin 1998)
français - patois

agaçant, adj.m. Cet homme agaçant me poursuit.
 agaçante, adj.f. C'est une femme agaçante.
 agacer, v. Il agace toujours son frère.
 boire en aspirant, v. Il boit sa soupe en aspirant.
 boire trop, v. Il s'est mis à trop boire quand sa femme est morte.
 bousculer, v. Il a bousculé sa sœur.
 buveur, n.m. Elle vit avec un buveur.
 chicaner, v. Il chicane son voisin.
 chicaneur, n.m. Je n'aime pas être à côté de ce chicaneur.
 éduquer, v.
 éduquer, v. Ces enfants sont bien éduqués.
 élever(des animaux), v.
 élever(des animaux), v. Il élève toutes sortes de bêtes.
 éleveur, n.m.
 éleveur, n.m. Un éleveur de brebis.
 enfant pénible, n.m. (voir : polisson, n.m.)
 fossé, n.m. Il est tombé dans le fossé.
 fourgonner, v. Il fourgonne un nid de guêpes.
 instant, n.m. Attends encore un instant.
 ivrogne, n.m. (voir : buveur, n.m.)
 lambin, n.m.
 lambin, n.m.
 lambin, n.m. Tu ne peux rien attendre de ce lambin.
 moment, n.m. Reste encore un moment.
 nourrisson, n.m.
 nourrisson, n.m. Ce nourrisson se porte bien.
 peur, n.f. Il cache sa peur.
 polisson, n.m. C'est un polisson.
 pousser, v. Aide-moi à pousser ce char.
 presser(des fruits), v. Il presse des pommes pour faire du cidre.
 pressoir, n.m. Le pressoir est au haut du village.
 pressureur(de fruits), n.m. Le pressureur commence à presser des fruits tout au matin.
 revêche, adj. *Ce travail est revêche.*
 rugueux, adj. *L'écorce de cet arbre est rugueuse.*
 tablier, n.m.
 tablier, n.m. *Elle a mis un beau tablier.*
 temps (un certain-), n.m. *Il faut attendre un certain temps.*
 traînard, n.m. (voir : lambin)
 traînard, n.m. (voir : lambin)
 traînard, n.m. (voir : lambin)

coincenou, adj.m. Ci coinc'nou l'hanne me porcheût.
 coincenouse, adj. f. C'ât ènne coinc'nouse fanne.
 coincenaie, v. E coincene aidé son frère.
 treûyie, v. E treûye sai sope.
 treûyie, v. E s'ât boté è treûyie tiaind qu' sai fanne ât moûe.
 boussaie, v. El é boussé sai sœûr.
 treûyou, n.m. Elle vit d'aivô in treûyou.
 coincenaie, v. E coincene son vèjîn.
 coincenou, n.m. I n'ainme pe être â long d' ci coincenou.
 aiyeutchie, v. (voir: èyeutchie)
 èyeutchie, v. Ces afaints sont bîn èyeutchies.
 aiyeutchie, v. (voir: èyeutchie)
 èyeutchie, v. El èyeutche totes soûetches de bêtes.
 aiyeutchou, n.m. (voir: èyeutchou)
 èyeutchou, n.m. In èyeutchou d' bèrbis.
 aiyeut, n.m.
 tèrrâ, n.m. El ât tchoé dains l' tèrrâ.
 coincenaie, v. E coincene in nid d' vouépres.
 boussée, n.f. Aittends encoé ènne boussée.
 treûyou, n.m.
 trîinne-tchâsse, n.m. (voir : taîd-tieût)
 taîtieût, n.m. (voir : taîd-tieût)
 taîd-tieût, n.m. Te n' peus ran aittendre de ci taîd-tieût.
 boussée, n.f. D' moère encoé ènne boussée.
 aiyeutchon, n.m. (voir: èyeutchon)
 èyeutchon, n.m. C' t' èyeutchon s' poétche bîn.
 pavou, n.f. E coitche sai pavou.
 aiyeut, n.m. C'ât in sot l' aiyeut.
 boussaie, v. Ede-me è boussaie ci tchie.
 treûyie, v. E treûye des pammes po faire di citre.
 treûye, n.m. L' treûye ât enson di v' laidge.
 treûyou, n.m. L' treûyou ècmence è treûyie tot â maifîn.
 r'veûtche, adj. *Ci traivaiye ât r'veûtche.*
 r'veûtche, adj. *Lai reûtche de ç' t' aibre ât r'veûtche.*
 d'vaintrie, n.m. (voir : furti)
 furti, n.m. *Elle é botaie in bé furti.*
 boussée, n.f. *E fât aittendre ènne boussée.*
 taîd-tieût ; n.m.
 taîtieût ; n.m.
 trîinne-tchâsse; n.m.